1 Mittente

MAGNA

GETRAG B.V. Co. KG
Hermann-Hagenmeyer Strasse, 1
74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANY V.A.T. id no. IT00135049997

Lettera di vettura internazionale

160435 N 26614

Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausula contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada

2 Destinatario

Renault
Stab. di Oyak Bursa
Organize Sanayi Bolgesi PK255
TR-16372 Bursa
Turquie

CMR

16 Trasportatore

ARCESE TRASPORTI SPA
INTERPORTO
RIVALTA TORINESE
ITALY

IDEM

3 Luogo previsto per la consegna

Stab. di Oyak Bursa
Organize Sanayi Bolgesi PK2
TR-16372 Bursa
Turquie

17 Trasportatori successivi

TUR/042/143
LADİK NAKLİYAT ve TİC.A.Ş.
Yuva Mah.3705 Sok.No:4
İvedik - Yenimahalle / ANKARA
Tel: 0312 396 01 88 Fax: 396 01 91
Havza V.D. 607 003 3835

4 Luogo e data della presa

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari) 16/07/2020
Italia

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore

6 Contrassegni e numeri	9 Denominazione merce	7 Numero dei colli	8 Imballaggio	11 Peso lordo Kg	12 Vol. m3
5 Documenti allegati	Gearboxes for car assembly				
Delivery Note / Invoice / Reference	Part Number	Quantity	Packaging list	Peso lordo	
7224034 / LR1X8119	320103885R	96 PZ	12 RSA RACK 300	8688	
7224044 / LR1X811A	320105824R	160 PZ	40 Cart. da 4 Cina	12416	
Classe / Cifra / Lettera / ADR*			52 colli	21104,00 Kg	

19 convenzioni particolari

20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario
Prezzo trasporto			
Abbonamento			
Saldo			
Maggiorazioni			
Supplementi			
Totale			

14 Istruzioni per il pagamento del nolo

☐ Franco ☐ Assegnato

15 Rimborso

21 Compilsto a

Modugno (Bari) - Italia 16/07/2020

22 Firma e timbro del mittente

In nome e per conto del mittente

MAGNA

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

23 Firma e timbro del trasportatore

TUR/042/143
LADİK NAKLİYAT ve TİC.A.Ş.
Yuva Mah.3705 Sok.No:4
İvedik - Yenimahalle / ANKARA
Tel: 0312 396 01 88 Fax: 396 01 91
Havza V.D. 607 003 3835

Tipo mezzo: Bilico
Targa mezzo: 55ZC100

24 Merce ricevuta

Luogo Data

Firma e timbro del destinatario

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 –driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

MAGNA

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

Firma
OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A. ^. Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI

Lieferschein-Nr. / Datum:	7224033 / 16.07.2020
Bestell-Nr.:	640040
Bestell-Datum:	
Lieferanten-Nr.:	0025566103
Auftragsnr. / Datum:	507373 / 12.07.2020
Auftraggeber:	10006847
Warenempfänger:	30007942
	01 Serie
Sachbearbeiter Logistik:	Battista, Giuseppe
Tel.-Nr. / Fax:	+39/0805858-660 / -654

Abladestelle: MS7T

Lieferschein

Gewichte (Brutto/Netto) - Volumen - Markierung
Bruttogewicht 12.416 KG Nettogewicht 10.976 KG

Pos.	Material Bezeichnung	Menge	Gewicht
000010	2510002416-006 XU-BVA7 DW5*007 H5H Kundenartikelnummer 320105824RPosition6	160 ST	10.976 KG
900001	TBA-500269 CN Cartone da 4 Renault/Nissan DCT300	40 ST	1.440 KG

VERSANDBEDINGUNGEN: 03 LKW Spedition

LIEFERBEDINGUNGEN: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)

MAGNA

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

Firma
OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A. ^. Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI

Lieferschein-Nr. / Datum:	7224044 / 16.07.2020
Bestell-Nr.:	640047
Bestell-Datum:	
Lieferanten-Nr.:	0025566103
Auftragsnr. / Datum:	507405 / 13.07.2020
Auftraggeber:	10006847
Warenempfänger:	30007942
	01 Serie
Sachbearbeiter Logistik:	Battista, Giuseppe
Tel.-Nr. / Fax:	+39/0805858-660 / -654

Abladestelle: MS7T

Lieferschein

Gewichte (Brutto/Netto) - Volumen - Markierung
Bruttogewicht 8.688 KG Nettogewicht 6.528 KG

Pos.	Material Bezeichnung	Menge	Gewicht
000010	2510002406-003 G3-BVA7 DW5*007 H5H Kundenartikelnummer 320103885RPosition3 Serialnr.: (320103885RTBSG07D5, 320103885RTBSG0824, 320103885RTCSGAF3F, 320103885RTCSGAF40 - 320103885RTCSGAF48, 320103885RTCSGAF4A - 320103885RTCSGAF4C, 320103885RTCSGAF4E, 320103885RTCSGAF4F, 320103885RTCSGAF9F, 320103885RTCSGAFA0, 320103885RTCSGAFA1, 320103885RTCSGB65B, 320103885RTCSGB65D - 320103885RTCSGB65F, 320103885RTCSGB660, 320103885RTCSGB661, 320103885RTCSGB663 - 320103885RTCSGB666, 320103885RTCSGB668, 320103885RTCSGB669, 320103885RTCSGB66A - 320103885RTCSGB66F, 320103885RTCSGB670 - 320103885RTCSGB679, 320103885RTCSGB67A - 320103885RTCSGB67F, 320103885RTCSGB680 - 320103885RTCSGB689, 320103885RTCSGB68A - 320103885RTCSGB68F, 320103885RTCSGB690 - 320103885RTCSGB699, 320103885RTCSGB69A - 320103885RTCSGB69F, 320103885RTCSGB6A0 - 320103885RTCSGB6A9)	96 ST	6.528 KG
900001	TBA-501665 Rack Renault DCT 300 Kundenartikelnummer MFM---1353	12 ST	2.160 KG

VERSANDBEDINGUNGEN: 03 LKW Spedition

MAGNA

Beleg-Nr. / Datum	Seite
7224044 / 23.07.2020	2

OYAK-RENAULT Montage SNC
16372 BURSA - TUERKIYE

LIEFERBEDINGUNGEN: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)

MAGNA

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach
OYAK RENAULT OTOMOBIL
FABRIKALARI AS
Organize Sanayi Bolgesi. Mavi Cadde. 1
16372 BURSA (NILÜFER)-TUERKIYE
TÜRKEI

Invoice no. / Date:	530077855 / 16.07.2020
Services rendered:	16.07.2020
Purch. ord. no.:	P204273301
Purchase Date:	
Supplier's no.:	255661
Delivery no. / Date:	7224044 / 16.07.2020
Order no. / Date:	507405 / 13.07.2020
Customer no.:	10007593
Consignee:	30007942
	01 Serie
Our VAT-ID:	IT00135049997
Our Tax-ID:	65213/76538
Sales:	Gruchet, Nicolas
Tel.-no. / Fax:	07131-644-4802 / 07131-644-4414
Email:	nicolas.gruchet@magna.com

Ship-to address
Firma
OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A. ^. Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 16.07.2020

Currency EUR

Weights (Gross/Net)
Gross weight 8.688 KG Net weight 6.528 KG
Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material	Description	Qty	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510002406-003	G3-BVA7 DW5*007 H5H					
	Customer material no. 320103885R Item 3						
			96 PC	1.215,47	EUR	1 PC	116.685,12
	Commodity Code:	87084050					
	Country of origin:	Italy					

Total items			116.685,12
Value Added Tax	0,000 Art. 8, par. 1, lett. b)	116.685,12	0,00
Final amount			116.685,12
Final amount in local currency EUR			116.685,12

MAGNA
Magna PT S.r.l.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Terms of payment:	Up to 31.08.2020 without deduction
Terms of delivery:	FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.:	03 Truck Forwarder

MAGNA

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach
OYAK RENAULT OTOMOBIL
FABRIKALARI AS
Organize Sanayi Bolgesi. Mavi Cadde. 1
16372 BURSA (NILÜFER)-TUERKIYE
TÜRKEI

Invoice no. / Date:	530077856 / 16.07.2020
Services rendered:	16.07.2020
Purch. ord. no.:	P204273301
Purchase Date:	
Supplier's no.:	255661
Delivery no. / Date:	7224033 / 16.07.2020
Order no. / Date:	507373 / 12.07.2020
Customer no.:	10007593
Consignee:	30007942
	01 Serie
Our VAT-ID:	IT00135049997
Our Tax-ID:	65213/76538
Sales:	Gruchet, Nicolas
Tel.-no. / Fax:	07131-644-4802 / 07131-644-4414
Email:	nicolas.gruchet@magna.com

Ship-to address
Firma
OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A. ^. Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 16.07.2020

Currency EUR

Weights (Gross/Net)
Gross weight 12.416 KG Net weight 10.976 KG
Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material / Description	Qty	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510002416-006 XU-BVA7 DW5*007 H5H					
	Customer material no. 320105824R Item 6					
		160 PC	1.216,22	EUR	1 PC	194.595,20
	Commodity Code: 87084050					
	Country of origin: Italy					

Total items			194.595,20
Value Added Tax	0,000	194.595,20	0,00
	Art. 8, par. 1, lett. b)		
Final amount			194.595,20
Final amount in local currency EUR			194.595,20

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Terms of payment:	Up to 31.08.2020 without deduction
Terms of delivery:	FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.:	03 Truck Forwarder

MAGNA GETRAG

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararVi che le merci da noi esportate con fattura nr. **530077856-530077855** con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi

- Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso(**Y901**);
- non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) **(Y900)**
- non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali **(Y903 – Y905)**
- non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti **(Y904-Y906-Y907-Y908)**
- non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) **(Y922)**
- non rientrano nel prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento(UE)N. 737/2010 ,GU(UE) L216(**Y032**)
- sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 **(Y902 – Y927)**
- non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) **(Y916-Y917)**
- non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran **(Y911)**
- non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas florurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 **(Y926)**
- Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010(**Y920**)
- Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003(beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd **4099**);
- Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd **4999**);
- Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) **(Y935).**

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.

GETRAG
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel.+39 080 5856-111
Fax+39 080 5856-554
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma

MAGNA GETRAG

MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno Milella
c/o Bruno Milella & c. srl
c.so Vittorio Veneto 6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: **Mandato speciale di rappresentanza in Dogana**

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr... **530077856-530077855**
Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della " **BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI** "
Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali,sanitarie,marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1)Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 16/07/2020

GETRAG
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Ba)
Tel.+39 080 5858-111
Fax.+39 080 5858-554
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma

MAGNA GETRAG

ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società ...GETRAG S.P.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre fatture n. . **530077855-530077856** del 16/07/2020

A.TR.VE N.C .....del .....

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, ***rispondono alle norme di libera pratica CEE.***

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false

(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li,16/07/2020

GETRAG
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-554
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma

MAGNA

GETRAG

PACKING LIST

Shipment reference: P204273301
Date: 16/07/2020

RECEIVER
OYAK TURQUIE MONTAGE
Otomobil Fab.A.S.
Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255
TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 7224033-7224044 **Date 16/07/2020**

INVOICE NUMBER: ..530077855-530077856 **Date 16/07/2020**

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **2510002416-006 / 2406-003**

Customer Reference : 320105824R/5497R

QUANTITY: 96+160

QUANTITY OF PACKAGING: 12+40 PCS

GROSS WEIGHT **Kg 21.104,00**

NET WEIGHT **Kg 17.504,00**

PACKAGING DESCRIPTION
NEW RSA RACK: empty weight 121 kg
Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm